

新聞・雑誌から見る現代日本

しんぶん ざっし み げん だい にほん

◆ 第18回 ◆

「平成の海老蔵誕生」

へい せい え び ぞう たん じょう

このコーナーでは、新聞・雑誌の記事を通して現代日本事情を紹介するとともに、日本語を教える先生方が、新聞・雑誌の記事などの生教材をどうやって教材化し、中・上級の日本語の授業にどう活用できるかを提案していきま。今回は伝統文化の一つ「歌舞伎」に関する記事を取り上げますが、実際の教室活動の流れにそって質問と記事を提示しました。

「読む前に」と<キーワード>の部分は、いきなり記事を読むのではなく、記事に関する背景知識を整理して、読む準備をすることを目的にしています。「読む前に」の質問は、学習者が話題に関してどんな情報やイメージを持っているかを引き出したり、記事の内容を予測したりすることで、記事を読む意欲を高めることを狙っています。「読んだ後で」の質問は、学習者が記事を読んで自分の頭の中に作り上げたイメージを表現させたり、記事への反応を他の学習者と交換させることを目的にしています。

読む前に

よ まえ

今回はスポーツ新聞の歌舞伎の襲名披露記事を取り上げました。歌舞伎は約四百年前に始まった演劇で、日本語の教科書にも日本の代表的な伝統芸能としてよく紹介されています。

日本の伝統芸能の社会では、親や立派な先人の芸名を引き継いで名乗る「襲名」という習慣があります。今年の5月に若手の歌舞伎役者の中でも特に人気がある市川新之助が「市川海老蔵」を襲名しました。歌舞伎の社会で重要だといわれている芸名の一つが「市川團十郎」ですが、初代市川團十郎(1660～1704)の幼名が「市川海老蔵」です。この海老蔵の芸名は彼の父(現12代目団十郎)や祖父(11代目団十郎)も団十郎襲名の前に名乗っていました。

襲名は単に名前を引き継ぐだけではなく、その家で代々続けて得意にしてきた「家の芸」と呼ばれる演目を引き継ぐことでもあり非常に重要な行事です。襲名をす

ると役者として技術的にも精神的にも飛躍的に成長します。そのため歌舞伎などの伝統芸能を伝えて行くためには襲名は大変有効だといえるでしょう。5月の海老蔵襲名から1～2年間は襲名披露興行(襲名を人々に知らせるための公演)が続きます。10月にはパリでも襲名披露興行があるそうです。

<キーワード> 歌舞伎、歌舞伎座、市川家、
伝統、11代目

質問1: 皆さんの国には、どのような伝統芸能がありますか。

質問2: その伝統芸能と歌舞伎は、どんな点が似ていますか。

質問3: 皆さんの国には、一般社会や伝統芸能の世界などで親の名前や芸名を受け継ぐという習慣はありますか。

スポーツ報知2004年5月2日「平成の海老蔵誕生」

『日本語教育通信』2004年10月「新聞・雑誌から見る現代日本」

第18回に掲載している記事は、著作権の関係で掲載ができません。

読んだ後で

よ あと

質問4：記事の中では、歌舞伎用語が使われています。普通の言い方にするとうなりますか。下の枠の中から選んでください。

- ① 歌舞伎十八番 (かぶきじゅうはちばん) ()
- ② 口上 (こうじょう) ()
- ③ 精進 (しょうじん) する ()

- | | |
|-----------------------------------|--|
| a. 仏法修行をすること
ぶつぽうしゆきぎやう | b. 市川家に伝わる18種類の得意な演目
いちかわけ つた しゆるい とくい えんもく |
| c. そのことだけに心をこめて努力すること
こころ とりよく | d. もっとも得意な芸や技
とくい げい わざ |
| e. 舞台上であいさつを述べること
ぶたいじやう の | f. 芸名を引き継いだことを公表すること
げいめい ひ つ こうひやう |

質問5：この記事を下のように要約しました。見出しや本文を読んで、次の()の中に適当な単語を入れてください。

「市川新之助が、名前を改め、()として歌舞伎の公演を行った。團十郎と海老蔵が同じ舞台上に立つのは()年ぶりとなるため、初日の観客は2,000人で、歌舞伎座は()となった。公演の初日には、小泉首相も訪れた。」

質問6：歌舞伎は家ごとに芸名(役者名)があります。市川海老蔵もその一つですが、記事や家系図の中には、ほかにどのような芸名が出ていますか。芸名だと思われるものをあげてください。

質問7：歌舞伎のおもしろさの一つは、観客もかけ声で参加できることだと言われています。記事の中から観客のかけ声だと思われるものを抜き出してください。

<解答例>

かいとうれい

質問4：①b、②e、③c

しつもん

(注)「十八番」はもとは、市川團十郎の家の得意な演目でしたが、その後、得意な歌などの意味で使われるようになりました。

質問5：11代目市川海老蔵、150、超満員。

しつもん

質問6：市川新之助、市川團十郎、中村雀右衛門、尾上菊五郎(以上、記事より)、松本幸四郎、市川染五郎、中村

吉右衛門、尾上松緑、尾上辰之助(以上、家系図より)。

質問7：日本一(につぼんいち)、成田屋(なりたや)、11代目(じゅういちだいめ)

しつもん

▽ もっと歌舞伎を知りたい人のために歌舞伎関連のHP

かぶき し ひと かぶき かんれん

KABUKI for EVERYON …… <http://www.fix.co.jp/kabuki/kabuki.html>

成田屋 市川團十郎・市川海老蔵 公式 Web サイト …… <http://www.naritaya.jp/index.html>

歌舞伎パビリオン …… <http://www.kabuki.gr.jp/pavilion/index.html>

かぶき

今回取り上げたテーマや練習案についてのご意見をお待ちしています。また、今回の記事を使って授業をしたときの様子や結果などを編集部までお寄せください。このコーナーの担当：北村武士、柴原智代(日本語国際センター専任講師)